



釧路湿原 Photo by S.YAMAOKA

## ごあいさつ「新年を迎えて」

代表取締役社長 川西 勝三

## 海外展示会

Pack-Expo 2002( PMMI展 )  
EMBALLAGE 2002( サロン展 )



## 新商品紹介

データウェイ® COMPACT  
FCP-550V

金検一体 防水形オートチェッカ CSH-LMW  
タイヤ静特性試験機

デジタルベビースケール UDS-200Be

ラベルプリンタ SP-510X

高精度体脂肪計 DF800シリーズ



## 海外レポート

パラグアイ国の計量事情  
品質管理部長 猪澤 正昭



## 大阪支店新事務所紹介





代表取締役社長  
川西 勝三

## 「新年を迎えて」

あけましておめでとうございます。

昨年は、90年代の「失われた10年」から回復への曙光が期待された年ではありましたが、政府の唱える構造改革から景気回復へという路線が軌道に乗るには至らず、政治・経済の混迷が続くとともに、デフレ状況が一層深まった1年でした。一方で、一昨年の9・11テロに端を発した混乱が長引く中で、イラクでの戦争の危機が迫っており、世界の政治と経済に与える影響が懸念されるどころです。

現在日本の置かれた状況は、高度成長とその最後の爆発であるバブル崩壊から、その枠組みを大きく変えて行く途上にあり、高齢化と少子化という社会の構成変化、会計制度に象徴されるグローバルスタンダードへの適応、中国という巨大な生産基地の台頭による商品価格の下落とそれに代表される経済のグローバル化への対応など、非常に多くの面で変化が求められています。これは、社会福祉制度、税制、産業構造などあらゆる経済活動に及び、金融や建設業界だけにとどまらない企業の選別・淘汰を伴うこととなります。また、人々の意識改革という側面を持つことから、このような時代の変革が短期間で終わるのは難しいことを覚悟せざるを得ません。また、日本のみならず世界的に経済はデフレ傾向を見せており、デフレからの回復は時間を要するといわれていることもあり、現在の厳しい経済環境が早期に好転することは期待できないと思われます。

当社とはかり業界も、このような時代の荒波を受け、大変厳しい経営環境におかれていると認識しております。このような変革の時代、景気低迷が続き、先が読みにくい時代においては、時代の要求、消費者の要求により真剣に耳を傾け、「お客様にどのような機能を買っていただけるのか」「どのような価値をお届けできるのか」を常に考えながら、革新的な商品の創出とグローバルなマーケットをにらんだビジネス作りに取り組まなければならないと考えております。そして、社内すべてが総力を上げそれに向かって邁進するような、組織やルール、企業文化を作り上げることに努力を傾け、時代の変化に速やかに対応できる組織を築きたいと考えております。

そのことによって、計量・計測という社会活動の基本となる世界で社会に貢献することができ、それを通じて企業価値を高めることができるという強い信念のもと、今後とも頑張っていきたいと存じます。

なお一層のご支援とご協力のほど、何卒よろしくお願い申し上げます。

2003年元旦

## Pack-Expo 2002(PMMI展)



2002年11月3日～7日迄アメリカ・イリノイ州シカゴのマコーミックプレイスで“Pack-Expo 2002(PMMI)”展示会が開催されました。同展示会は2000社にも及ぶ企業が参加するアメリカ最大規模の包装機械工業展で、5日間の会期中に約7万2千人の来場者があり大盛況となりました。

当社のアメリカ現地法人

YAMATO CORPORATION (YCO)が新商品を中心に、データウェイ®( PLUS・COMPACT・PLUSシリーズ)ケースパッカー(FCP-550V)・オートチェッカ(CSHシリーズ)を出展いたしました。これらの先進の技術は多くの来場者の興味を惹き、会期中に多くの引き合いをいただくことができました。それらは現在の大きな成果に結びついております。



また、12社にも及ぶ得意先において当社の商品を展示していただき、アメリカ市場において **Yamato** ブランド

の存在感、そしてグローバルなネットワークを大きくアピールすることができました。

会期終了後、シカゴにある世界一高いビル“シアーズタワー”に登ってみると、雄大なミシガン湖を臨む、その巨大な摩天楼達が織りなす夜景の美しさに思わず心を奪われました。このアメリカという雄大な大地においてより一層当社の商品を愛用していただける様 たいゆまぬ努力を続けたいとの思いを強くいたしました。



## EMBALLAGE 2002(サロン展)



ボンジュール!

今年もパリ郊外で包装機器展“Salon de Emballage”が開催されました。

フランスは当社にとって700台以上の組合せはかりの販売実績を誇る市場です。当社は既に幾度もこの展示会に出展を積み重ねてきましたが、2000年にオープンしたフランス事務所にとっては2度目の大型展示会で、関係者一同気持ちを引き締めて臨みました。今年のEMBALLAGEは、多数の競争がひしめく中 **Yamato** は比較的にじりじりとしたスタンドでしたが、今までの販売実績に基づく

のブランド力が大いに発揮され、ネスレやマッケインといった

世界的に有名なお客様が多数当社のスタンドを訪ねられ、盛況を極めました。

今年はドイツでインターパック展(4月)、オランダでマクロパック展(8月)と近郊国で国際的な包装機器展が次々開催され、ほぼ同時期にはアメリカでPMMI展も開催されていたこともあり、お客さまの出足が心配されましたが、フランスでの展示会にも関わらずフランス国内のお客様はもちろん、ベルネクス、ドイツ、スペイン、Yamato ストリア、スイス、東欧、ロシア、中近東、アフリカの各国からも多数来場があったことも特徴です。ますます発展してゆく

にご期待下さい!!!!

メルシー、オルポアー



## データウェイ® COMPACT

現在、**Yamato**を代表する製品の1つであり、食品工業分野において世界中の多くのお客様に活用して頂いております。組合せ計量装置データウェイ®シリーズに次いで、このたび、市場の多くの要求を満足すべく、小容量をターゲットにした組合せ計量装置データウェイ® COMPACTを開発し、発売致しました。2002年4月24日～30日までドイツ・デュッセルドルフにて開催されましたインターパック展への出展を機に発売して以来、多くのお客様に大変ご好評を頂いております。文字どおり、本体は非常にコンパクトに設計されているため、あらゆる食品工場において、省スペースでの設置ができ、また、既存のラインからの置き換えも容易に行うことが可能です。機種においても500mlタイプと1,000mlタイプがあり、2g～500gまでの計量が可能になりました。菓子、スナック類だけでなく、グミなどの粘着物にいたるまであらゆる品物に対応できます。ホッパーは両機種共に付け替え可能であり、被計量物、内容量等に合わせ柔軟に対応することが可能になりました。高精度・高応答のロードセルを搭載しており、また、ホッパーその他、部品の小形・軽量化により本体自身の運転ノイズが低減されることで、従来にはない高速かつ、高精度での計量が実現できます。さらに16連メモリタイプの完成により、ツイン・ミックスでの運転も可能になり、幅広く、より一層さまざまな市場のニーズを満足できるものと考えています。

### 特長

- ① 省スペースでの設置が可能で既設ラインへの導入が容易
- ② 高精度、高応答ロードセル搭載により、高速・高精度な計量が可能
- ③ 2種類の容量のホッパーを客先のニーズに合わせて付け替え可能
- ④ ホッパー・トラフは互換性があるため、清掃時間が短縮できる
- ⑤ スナック類に限らずグミなどの粘着物にも対応可能
- ⑥ 防水・防塵規格IP65完全対応
- ⑦ 本体及び部品の小形・軽量化による運転ノイズの低減
- ⑧ 高感度重量センサの搭載と直進トラフからホッパーへの被計量物の切り離しの改善により正確な分散・供給が可能となり、高速、高精度が実現
- ⑨ 従来と同じ、大形カラータッチスクリーンにより鮮明なグラフィック表示
- ⑩ 自己診断・自己復帰・ネットワーク機能(オプション)を使ったりモーターコントロールとメンテナンス機能はシリーズより継承



ADW-214SD

## ケースパッカー FCP-550V

計量器メーカーである**Yamato**において、お客様にデータウェイからチェッカー・金属検出機・X線異物検査装置・ケースパッカーと1連のラインを提案できることは、今後、自動機器製品を販売していく上で、大きなメリットになると考えられます。昨年、販売を行っている新形ケースパッカーにおいて、従来からのコンセプトを踏襲しつつ機能を向上させたFCP-550Vの5つの大きな特長を紹介します。

### 特長

- ① 多品種少量生産に対応  
従来、専用機的なものが多かった箱詰め機において、各パーツを交換すれば、全く異なる商品でもハンドリングできる当社のケースパッカーは、多品種少量生産を行っているお客様に対して、新商品の寿命が短くなる傾向がある現在の市場から考えると、設備投資のリスク軽減が図れます。また、各パーツが工具なしで交換できることにより、どなたでも簡単に段取り換えの時間短縮が可能です
- ② 縦詰め方式を採用  
従来より、平詰め・さし身詰めなどの箱詰め方式が存在しますが、縦詰めを行うことにより、集積効率がアップし、詰めパターンによっては、段ボール箱を小さくすることができます。生産量の多い商品では、包材や輸送費のコストダウンが期待できます
- ③ 駆動部のエアレス化を実現  
駆動部にサーボモータを採用することにより、きめ細かい制御が可能、能力も従来のものと比べて20%アップしました  
また、各ユニットの信頼性、メンテナンス性も向上しています
- ④ 大形タッチスクリーンによるイージーオペレーション  
10.4インチカラータッチスクリーンを採用し、GUIに対応、作業者に分かりやすい画面構成になっています
- ⑤ コンパクトな設計  
設置スペースが非常にコンパクトなため、狭い工場スペースへの導入を可能にしています  
それにより、ライン敷設時の自由度が高くなります



このような特長を持ったケースパッカーは、昨年、台北パック2002(台湾)・国際食品工業展(日本)・インターパック2002(ドイツ)・PMMI 2002(アメリカ)など多くの展示会に出品し、どの展示会でも非常にたくさんのお客様に興味を持って頂きました。

## 金検一体 防水形オートチェッカ CSH-LMW

CSH-LMW型オートチェッカは新時代に適した性能 / 操作性 / 表示 / 機能 / コストを実現し、世界標準モデルとして受け入れられる防水形の新品です。

高性能・簡単操作の小形オートチェッカと高感度金属検出機の一体化構造によって、過軽量品や金属混入品を一度に選別・振り分けすることにより、生産工程の効率を大幅にアップします。

### 特長

#### ①高精度・高能力(オートチェッカ)

- 1) 計量コンベヤ風袋重量の軽量化による応答性のアップ
- 2) 高性能CPUと大容量メモリ採用

#### ②高感度・高性能(金属検出機)

- 1) 新形サーチコイルと高速デジタルシグナルプロセッサの採用により、製品影響を低減し実用感度が向上しています
- 2) 製品を数回流すだけで、その製品の特性情報を記憶し、最適な感度に自動設置されます(オートセッティング)
- 3) 製品の温度変化などで、その特性(製品の影響)は変わります。この変化に追従し、常に最高感度を得るように自動設定されます(エフェクト・オートトラック)

#### ③簡単メンテナンス・簡単操作

- 1) コンベヤ及び搬送ベルトの工具無し、ワンタッチ脱着ができ、清掃性の向上、作業時間の短縮が可能となりました
- 2) RS232Cインターフェースにより、オートチェッカの品種を切り替えると、自動的に金属検出機側の品種も切り替わります

#### ④サニタリーデザイン

( HACCP対応、防塵・防水規格IP65適合 )

- 1) パイプ構造であり、水洗いが可能で、被計量物が万一落下しても滞留しにくい構造です

#### ⑤フレキシブル設計

- 1) コンベヤ駆動用にDCモータを使用することにより、ベルト速度の可変範囲が広く、また指示計画面からの設定のみで速度変更が可能です

#### ⑥先進のテクノロジーの採用

- 1) 自己診断・自己復帰・最適制御・リモートメンテナンス
- 2) ネットワーク(アークネット・イーサネット)使用により、複数機器の接続が可能になり、また、可能通信距離が長くなりますので、操作指示部を遠隔に置くこともできます



## タイヤ静特性試験機

タイヤの最も基本的な特性の一つである静的なバネ特性を高精度で測定する試験機で、乗用車用タイヤから軽トラック用タイヤまで測定できます。タイヤをタイヤ軸に取り付けると、パーソナルコンピュータ制御で所定内圧をインフレートし、所定荷重を負荷し、縦バネ定数・横バネ定数・前後バネ定数・ねじりバネ定数を全自動で測定します。測定結果はグラフ化され即座にプリントアウトされます。



### 試験機の仕様

測定タイヤ	12 ~ 18、乗用車・軽トラック用タイヤ
縦荷重 / 精度	20kN / ±5N
横荷重 / 精度	10kN / ±5N
ねじりトルク / 精度	1000N・m / 0.5N・m
縦変位 / 精度	370mm / ±0.1mm
横変位 / 精度	±50mm / ±0.1mm
ねじり角度 / 精度	0 ~ 90度 / ±0.2度
キャンバ変角 / 精度	-5 ~ 15度 / 0.2度
空気圧 / 精度	0 ~ 500kPa / ±20kPa

## デジタルベビースケール UDS-200Be

赤ちゃんの微妙な体重変化も見逃すことなく正確に量りたい。そんなご要望にお応えべく、この度デジタルベビースケール UDS-200Beを新発売いたします。

生後、間もない乳児の体重・母乳量を簡単なキー操作で測定でき、「ご家庭での乳児の健康チェック」にお役立ていただけます。

### 特長

- ①業界初!! 家庭用1 / 2500の高精度  
安心で高精度な体重測定ができます  
(家庭用特定計量器準拠)
- ②母乳量確認機能  
乳児の母乳量をワンタッチ操作で簡単に測定できます  
家庭での乳児の健康チェックにお役立てください
- ③持ち運びに便利で使用場所を選びません。  
(乾電池使用時)  
単一マンガン乾電池6本で、通常使用約800時間の  
長寿命  
製品重量は5.3kgと軽く、移動が簡単  
近くに電源コンセントが無い場合に便利です
- ④乳児カゴの丸洗い可能  
乳児カゴの取り外しが簡単に行え、丸洗い可能です  
いつも清潔にご使用になれます
- ⑤乳児に負担のかからないやさしさ設計  
乳児に負担のかからない乳児カゴの形状となっております
- ⑥とても使いやすい機能設計  
産婦が乳児を乳児カゴに置きやすい構造にし、精神的に産婦を和ませるやさしい色にしました  
お客様のご意見を最大限取り入れ、最適な色・形状としました



## ラベルプリンタ SP-510X

近年、消費者の安全・安心・健康志向の高まりや、BSE(狂牛病)問題による食品表示への関心も手伝ってラベルプリンタの需要はますます増加しております。

デジタル台はかりの周辺機器として、簡易形でコンパクト設計の計量ラベルプリンタ“SP-510X”を新発売いたします。

### 特長

- ①識別マーク2種類を標準装備  
平成15年4月1日から容器包装リサイクル法の罰則規定が適用されます  
紙製・プラスチック製容器包装に義務づけられる識別マーク2種類(♻️♻️)を標準装備  
識別マークは、1つのラベルフォーマットに1ヶのみ  
印字可能
- ②計量器との接続が可能  
計量器(DP-5300/DP-5500/DP-6100シリーズ)と接続し、計量データをラベルに印字することができます
- ③改正JAS法に対応  
標準文字サイズに8P文字を採用し、JAS法に規定されている食品の原産地・名称・原材料・内容量・賞味期限・保存方法・製造者などを表示する際の文字サイズに対応  
さらに、フリーフォーマットで3種類のスタイルまで登録でき、罫線印字にも対応した多彩な印字が可能です
- ④フリーキー(F1・F2キー)を搭載  
フリーキー(ファンクションキー)を2個搭載し、原産地・期限・店名・ラベルNoなどを割り付けることができます
- ⑤1台3役  
「台紙排出式剥離発行」と「台紙付き連続発行」、さらに「サーマルシート発行」が1台で対応できます



## 高精度体脂肪計 DF800シリーズ

内臓脂肪量や体筋肉量をチェックできるDF800シリーズ高精度体脂肪計「ボディプランナー」を2002年12月20日より全国有名店で新発売

この「ボディプランナー」は、家庭用で初めて「マルチ周波数」測定方式を採用し、部分測定(上半身・下半身など体の一部)から全身を推定するのではなく、手～胴体～足の全身を測定し、より正確な各種の身体情報を表示すると共に、最長2年分の記憶データをグラフ表示することもできます。

登録人数は4人分で、家族全員の大切な健康管理用機器としてお役に立ちます。

近年、「体脂肪率」による健康管理が注目を集めていますが、「生活習慣病」に関係の深い「内臓脂肪」は体脂肪計ではチェックすることができないのです。

体脂肪には、大別すると「皮下脂肪」と「内臓脂肪」があり、体脂肪計は主として「皮下脂肪」を測定し、肝心の健康に関係のある「内臓脂肪」の増減は把握できません。

やせているのに「内臓脂肪」が多い人を「隠れ肥満」というように、「内臓脂肪」は体脂肪計や外見だけでは判らない特徴を持っています。

現在、医学の世界では、肥満診断には「内臓脂肪」量の把握する時代をむかえています。

しかし、「内臓脂肪」量を知るにはCT断層撮影による測定が基準とされていますが、予防のための撮影は健康保険対象外のため、高額の実費負担が被測定者にかかってきます。

そこで、病院に行く前に、家庭で「内臓脂肪」が簡単に判る機器が求められているのです。

ヤマトのDF800シリーズ「ボディプランナー」は、「内臓脂肪チェック」ができるだけでなく、内臓脂肪を減らすために必要な運動とリンクする「体筋肉量チェック」ができるので、健康管理に必要な「適切な運動と食事の管理」を合わせて行える新時代の健康管理機器として登場しました。

これからは「内臓脂肪」と「体筋肉」の増減管理が、家庭における健康の管理基準となるのです。

### 機能のラインナップ

#### 内臓脂肪断面積指数表示機能

内臓脂肪を求める基準とされているCT撮影データとの相関を高めた独自の方式を採用し、5～200/5単位で内臓脂肪断面積を指数表示します。

#### 体筋肉量表示機能

基礎代謝量を高めるために必要な、両腕・両脚・全身の筋肉量を8段階のレベルで表示します。

#### 経過グラフ表示機能

4人分の体重・体脂肪率・内臓脂肪断面積指数・体筋肉レベルを最長2年まで記憶し、そのデータ内容をグラフと数値で表示します。

#### データ登録機能

個人データを最大4人分登録できます。

登録していない方にはフリーモードで測定できます。

#### その他の機能

##### 目標値表示機能

「目標体重に対する体脂肪率」又は「目標体脂肪率に対する体重」を知りたいときに便利な機能です。

##### 着衣補正機能

服を着たままでも、服の重量を差し引ける機能です。

##### 操作ナビゲート機能

画面表示のシンボルマークが、次の操作するキーを教えてくれる機能です。

##### 暗証番号機能

2年間の記憶データの保護とプライバシーを守ります。



## パラグアイ国の計量事情

日本からの援助による「質量分野検定・検査技術向上プロジェクト」の一環として、型式承認の概要を説明するために、2002年8月末より1ヶ月半に亘ってパラグアイ国を訪問してまいりましたので、当地の計量事情について簡単に紹介いたします。

計量事情を紹介の前に、皆さんはパラグアイ国がどこにあるかご存じですか？ サッカーファンはよく知っておられると思いますが、日本から見て地球の裏側の南米で、位置はブラジルとアルゼンチンとボリビアに挟まれた内陸国です。国土は日本より少し広い程度ですが、人口は510万人で首都のアスンシオン市内でも約60万人と、のどかな田舎といった国です。

さてパラグアイ国の計量事情ですが、はかりの製造・修理・輸入業者は約20社で、使用されているはかりは機械式あるいは電気式のトラックスケール、スーパーマーケット用の電気式料金はかり、機械式台はかり、電子天びん(ほとんど製薬会社で使用)そして日本と異なるのは肉の消費量が多いのでスーパーマーケットの裏方で架空式はかり(モルレルスケール)が数多く使用されていることです。

トラックスケール以外のはかりは、隣国のブラジルあるいは旧宗主国のスペインからの輸入、トラックスケールはアメリカをはじめ世界各国より指示計・ロードセルを輸入し、現地で組立を行っているのが現状です。プロジェクトが始まるまでは、計量標準もなく技術も未熟で、担当者も少なく満足な検定・定期検査ができない状態でしたが、現在は日本からの専門員そして現地担当者の努力で検定・定期検査が徐々にできるようになってきております。

簡単な紹介でしたが、少し暑いのを我慢すれば、なかなか住み良い国ですので、皆さんも機会があれば訪ねてみてください。



## 大阪支店新事務所紹介



明けましておめでとうございます。

大阪支店は、地下鉄(四ツ橋線)の本町駅より徒歩2分、四ツ橋筋に面した第五富士ビル9階の交通至便、商都大阪の中心地にあり、まわりには、繊維の船場、機械工具類の立掘等、商売の発祥地が立ち並んだ環境に位置します。

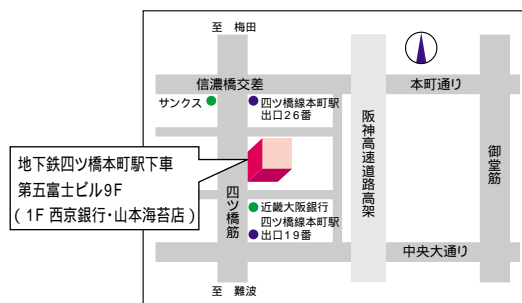
当支店は、2002年6月17日、この新事務所に移転しました。フロア・内装・設備等一新し、20名収容可能な会議室・メンテナンスルームも拡張し、清潔感のある近代的な事務所に生まれ変わりました。

メンバーは、2002年8月・10月に将来性豊かな新営業スタッフ2名(福井孝和・中西壯介)が加わり、支店総員18名(うちサービス員2名・女性2名)で2府3県(大阪府・

京都府・奈良県・滋賀県・和歌山県)をテリトリーとしています。

そして、この2003年は、大阪支店開設昭和48年(当初は営業所からスタート)から数えて30年目という節目の年に当たります。

支店一丸となって商いに徹する志を持ち、営業・サービス活動にスタッフ一同、邁進致します。今後とも、ご指導・ご鞭撻宜しくお願いします。



〒550-0005 大阪市西区西本町1丁目3-10 第五富士ビル9階  
TEL:06-6538-4101 FAX:06-6538-4105